

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

8 JULI 1981

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Voorstel van de Regering tot herziening
van artikel 59ter van de Grondwet

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET
EN VOOR DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER SCHYNS

DAMES EN HEREN,

I. — Inleiding van de rapporteur

Bij de vorige herziening van de Grondwet heeft de grondwetgever in onze fundamentele wet het bestaan erkend van drie cultuurgemeenschappen, vier taalgebieden en drie sociaal-economische gewesten.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Joseph Michel.

A. — Leden : de heren Aerts, Bourgeois, le Hardy de Beaulieu, Moors, Schyns, Suykerbuyk, Thys, Tindemans, Uyttendaele, Van den Brande, Weckx. — de heren Boel, Brouhon, André Cools, Hancké, Hurez, Van Cauwenberghe, Van Elewyck, Vanvelthoven. — de heren De Grève, Gol, Knoops, Poma, Verberckmoes. — de heren Defosset, Mordant. — de heer Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren Blanckaert, De Keersmaecker, Diegenant, Henckens, Langendries, Lenaerts, Mevr. Smet, de heren van de Put, Vankeirsbilck, Verroken, Wauthy. — de heren Baldewijns, Baudson, Delhaye, Laridon, Tobback, Van Acker, Van der Biest, N. — de heren Evers, Grootjans, Mundeeler, Louis Olivier, Sprockeels, Van de Velde. — de heren Clerfayt, Moreau, Outers. — de heren Anciaux, Baert.

Zie :

10 (B.Z. 1979) :

— N° 16/1° : Voorstel.

— Nrs 16/2° en 3° : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

8 JUILLET 1981

REVISION DE LA CONSTITUTION

Proposition du Gouvernement relative à la révision
de l'article 59ter de la Constitution

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES (1)
PAR M. SCHYNS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Introduction du rapporteur

Au cours de la précédente révision constitutionnelle, le Constituant a reconnu dans notre charte fondamentale l'existence de trois communautés culturelles, de quatre régions linguistiques et de trois régions socio-économiques.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Joseph Michel.

A. — Membres : MM. Aerts, Bourgeois, le Hardy de Beaulieu, Moors, Schyns, Suykerbuyk, Thys, Tindemans, Uyttendaele, Van den Brande, Weckx. — MM. Boel, Brouhon, André Cools, Hancké, Hurez, Van Cauwenberghe, Van Elewyck, Vanvelthoven. — MM. De Grève, Gol, Knoops, Poma, Verberckmoes. — MM. Defosset, Mordant. — M. Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Blanckaert, De Keersmaecker, Diegenant, Henckens, Langendries, Lenaerts, Mme Smet, MM. van de Put, Vankeirsbilck, Verroken, Wauthy. — MM. Baldewijns, Baudson, Delhaye, Laridon, Tobback, Van Acker, Van der Biest, N. — MM. Evers, Grootjans, Mundeeler, Louis Olivier, Sprockeels, Van de Velde. — MM. Clerfayt, Moreau, Outers. — MM. Anciaux, Baert.

Voir :

10 (S.E. 1979) :

— N° 16/1° : Proposition.

— Nos 16/2° et 3° : Amendements.

Gelet op die erkenning heeft de grondwetgever eind 1970 het huidige artikel 59ter goedgekeurd, dat luidt als volgt :

« Er is een Raad van de Duitse cultuurgemeenschap. De wet bepaalt zijn samenstelling en zijn bevoegdheid. »

De wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap heeft uitvoering gegeven aan dat artikel 59ter. Door die wet wordt de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap opgericht, de samenstelling ervan bepaald, de verkiezing van zijn leden geregeld, zijn bevoegdheden omschreven, zijn werkwijze vastgesteld, de financiële middelen bepaald waarover hij kan beschikken en ten slotte zijn macht omschreven. De toenmalige wetgever heeft gemeend hem geen macht te moeten geven op het niveau van het decreet, zoals aan de Cultuurraden voor de Nederlandse, resp. de Franse cultuurgemeenschap. Een van de toen aangehaalde argumenten was dat de Raad niet bestond uit leden van het Parlement.

De Raad heeft wel adviserende bevoegdheid en een territoriaal tot de 25 Duitstalige gemeenten beperkte regelende bevoegdheid in culturele aangelegenheden.

Nu de Raad met 25 rechtstreeks door de bevolking verkozen leden sedert acht jaar in moeilijke omstandigheden werkt, afhankelijk als hij is van een Executieve bestaande uit de twee ministers die verantwoordelijk zijn voor de Nederlandse, resp. de Franse gemeenschap, en bovendien niet over eigen administratieve diensten beschikt, heeft de Regering besloten de herziening van artikel 59ter aan de Kamers voor te stellen.

Sedert februari 1978 komt in de verschillende regeringsverklaringen de politieke wil tot uiting om aan de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap decretale bevoegdheid te verlenen voor dezelfde materies waarvoor de andere cultuurraden bevoegd zijn, met uitzondering van het gebruik der talen.

Sedert 1979 komt de herziening van artikel 59ter uitdrukkelijk aan bod in de regeringsverklaring.

* * *

Vooraleer onderhavig voorstel tot herziening van de Grondwet bij de Kamer werd ingediend, heeft de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap zich moeten uitspreken over de toekomstige organisatie van de Duitstalige gemeenschap ter uitvoering van artikel 29, 2°, van de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap.

Op eigen initiatief stelde hij op 2 februari een motie op betreffende de herziening van artikel 59ter van de Grondwet. Nadien kwamen er, op verzoek van de Regering, op 23 februari 1981 twee adviezen over twee voorontwerpen van wet betreffende de Duitstalige gemeenschap. Op 22 mei verzocht de Regering de Raad van State om advies over twee voorontwerpen van wet — een bijzondere en een gewone wet — betreffende de Duitstalige gemeenschap. Dat advies werd uitgebracht op 10 juni, de dag waarop de Kamercommissie de bespreking van het voorstel tot herziening van artikel 59ter aanvatte.

In de loop van de bespreking hadden de commissieleden de beschikking over de motie van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap betreffende artikel 59ter en over zijn motie betreffende het voorontwerp van bijzondere wet, over het advies van de Raad van State betreffende het voorontwerp van bijzondere wet en het ingevolge dat advies herziene voorontwerp van bijzondere wet. Die stukken hebben het verloop van de bespreking van artikel 59ter beïnvloed. De motie van de Duitse Cultuurraad betreffende

Ensuite le Constituant a adopté à la fin de 1970 l'article 59ter actuel qui est libellé comme suit :

« Il y a un Conseil de la communauté culturelle allemande. La loi détermine sa composition et sa compétence. »

C'est par la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande, que le législateur a mis en œuvre cet article 59ter. Cette loi crée le Conseil de la communauté culturelle allemande, détermine sa composition, règle l'élection de ses membres, définit ses attributions, règle son fonctionnement, lui attribue ses moyens financiers et enfin fixe son pouvoir. Le législateur de l'époque n'estimait pas devoir accorder un pouvoir du niveau des décrets, comme il l'accordait aux Conseils culturels pour les communautés culturelles française et néerlandaise. Un des arguments invoqués à l'époque était que ce Conseil n'était pas composé de membres du Parlement.

Le Conseil reçut néanmoins un pouvoir d'avis et un pouvoir réglementaire pour les matières culturelles, limité territorialement aux 25 communes germanophones.

Huit années de fonctionnement de ce Conseil, par les 25 membres élus directement par la population, travaillant dans des conditions difficiles, dépendant d'un Exécutif composé des deux ministres responsables des Communautés française et néerlandaise, ne disposant pas d'une administration propre, amena le Gouvernement à proposer aux Chambres la révision de l'article 59ter.

Depuis février 1978, les déclarations gouvernementales expriment toutes l'intention politique d'accorder au Conseil de la communauté culturelle allemande pouvoir de décret en les mêmes matières que celles pour lesquelles les autres conseils culturels sont compétents, à l'exception de l'emploi des langues.

Dès 1979 il y est expressément question de révision de l'article 59ter.

* * *

Avant le dépôt sur le bureau de la Chambre de la présente proposition de révision constitutionnelle, le Conseil de la communauté culturelle allemande (C. C. C. A.) avait été amené à se prononcer sur l'organisation future de la communauté germanophone, en application de l'article 29, 2°, de la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande.

Il rédigea d'initiative une motion le 2 février, se rapportant à la révision de l'article 59ter de la Constitution. Il donna deux avis le 23 février 1981, à la demande du Gouvernement, portant sur deux avant-projets de loi concernant la communauté germanophone. Le 22 mai, le Conseil d'Etat fut saisi par le Gouvernement d'une demande d'avis sur deux avant-projets de loi, l'une spéciale, l'autre ordinaire, concernant la communauté germanophone. Il donna ses avis le 10 juin, jour où la commission de la Chambre entamait la discussion de la proposition de révision de l'article 59ter.

En cours de discussion les membres de la commission ont pu disposer de la motion du C. C. C. A. concernant l'article 59ter et de son avis concernant l'avant-projet de loi spéciale, de l'avis du Conseil d'Etat sur l'avant-projet de loi spéciale et de l'avant-projet de loi spéciale revu à la suite de cet avis. Ces documents ont influé sur le déroulement de la discussion de l'article 59ter. La motion du C. C. C. A. concernant l'article 59ter a entraîné le dépôt d'amendements par M. Evers (Doc. n° 10/16-2°); l'avis du

artikel 59ter leidde tot de indiening van amendementen door de heer Evers (Stuk n° 10/16-2°); het advies van de Raad van State betreffende het ontwerp van bijzondere wet bracht de Regering ertoe eveneens amendementen in te dienen (Stuk n° 10/16-3°) (1).

II. — Uiteenzetting van de Miniser van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen

Het voorliggend voorstel van de Regering tot herziening van artikel 59ter van de Grondwet is een eerste stap naar de verwezenlijking voor de Duitstalige gemeenschap van een gelijkaardige autonomie als de Vlaamse en de Franse gemeenschap.

Met het oog op een zo ruim mogelijke eenheid van vorm en inhoud bij de grondwettelijke en wettelijke uitwerking van de autonomie der drie gemeenschappen, is de Regering van oordeel dat de wetten ter uitvoering van het nieuw artikel 59ter met de in artikel 1, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid moeten worden aangenomen, telkens wanneer die bijzondere meerderheid door artikel 59bis van de Grondwet voorgeschreven wordt voor de twee andere gemeenschappen.

Zoals de twee grote gemeenschappen zal de Duitstalige gemeenschap beschikken over een Raad, samengesteld uit verkozen mandatarissen, en een Executieve.

Binnen het huidig grondwettelijk en institutioneel kader is het niet mogelijk aan de Raad van de Duitstalige gemeenschap op het normatieve vlak bevoegdheden te verlenen in gewestelijke aangelegenheden. Er wordt nochtans bepaald dat, binnen het kader van de samenwerking tussen de Duitstalige gemeenschap en het Waalse gewest, bepaalde bevoegdheden op het uitvoerende vlak in gewestelijke aangelegenheden aan de Executieve van de Duitstalige gemeenschap kunnen worden toevertrouwd.

Aan de Raad van de Duitstalige gemeenschap wordt decretale macht verleend in dezelfde aangelegenheden als die welke krachtens artikel 59bis, §§ 2 en 2bis, onder de decretale bevoegdheid van de twee andere gemeenschapsraden ressorteren.

Zoals reeds gezegd moeten de samenstelling en de werking van de Raad en de Executieve de betrekkingen tussen de organen van de Duitstalige gemeenschap en die van het Waalse gewest, evenals de omschrijving van de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden, en de vormen van samenwerking voor die aangelegenheid worden geregeld met wetten die met een bijzondere meerderheid worden aangenomen.

De §§ 3, 4 en 5 betreffende het recht van initiatief van de vaststelling van het globaal krediet dat ter beschikking van de Raad wordt gesteld, en van de voorkoming van discriminatie om ideologische en filosofische redenen, zijn analoog met de desbetreffende bepalingen van artikel 59bis.

Om een juridisch vacuüm te vermijden tussen het ogenblik waarop het herziene artikel 59ter in werking zal treden en dat van de inwerkingtreding van de wetten ter uitvoering van deze nieuwe grondwetsbepaling, wordt voorgesteld in die overgangsfase de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap van toepassing te laten blijven.

III. — Algemene bespreking

Le eerste twee sprekers betreuren dat de Regering het voorstel van de Duitse Cultuurraad betreffende artikel 59ter niet heeft gevolgd. De bevoegdheden die erin aan de Duitstalige gemeenschap worden verleend, zijn heel wat ruimer dan in het regeringsvoorstel.

(1) Het ontwerp van bijzondere wet is in de Kamer ter tafel gelegd op 2 juli, onder n° 888.

Conseil d'Etat concernant le projet de loi spéciale a amené le Gouvernement à en déposer (Doc. n° 10/16-3°) (1).

II. — Exposé du Ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles

La présente proposition du Gouvernement relative à la révision de l'article 59ter de la Constitution représente une première étape vers l'octroi à la communauté germanophone d'une autonomie identique à celle dont bénéficient déjà la communauté française et la communauté flamande.

En vue d'assurer l'uniformité la plus grande de la forme et du contenu dans la mise en œuvre constitutionnelle et légale de l'autonomie des trois communautés, le Gouvernement estime que les lois à adopter pour l'exécution du nouvel article 59ter devront l'être à la majorité prévue à l'article 1, dernier alinéa, de la Constitution, dans les cas où cette majorité spéciale est prescrite par l'article 59bis de la Constitution pour les deux autres communautés.

Comme les deux autres communautés, la communauté germanophone sera dotée d'un Conseil formé de mandataires élus et d'un Exécutif.

Le cadre constitutionnel et institutionnel actuel ne permet pas de conférer au Conseil de la communauté germanophone des pouvoirs sur le plan normatif dans des matières régionales. Toutefois, il est prévu que, dans le cadre de la collaboration entre la communauté germanophone et la région wallonne, certains pouvoirs sur le plan exécutif dans des matières régionales pourront être conférés à l'Exécutif de la communauté germanophone.

La présente proposition confère le pouvoir décretaal au Conseil de la communauté germanophone dans les mêmes matières que celles qui relèvent de la compétence décretaal des deux autres Conseils de communauté en vertu de l'article 59bis, §§ 2 et 2bis.

Ainsi qu'il a déjà été dit, la composition et le fonctionnement du Conseil et de l'Exécutif, les relations entre les organes de la communauté germanophone et ceux de la région wallonne, ainsi que la détermination des matières culturelles et personnalisables et des formes de coopération en ce qui concerne ces matières, sont réglés par des lois à voter à une majorité spéciale.

Les §§ 3, 4 et 5 relatifs au droit d'initiative, à la fixation du crédit global qui est mis à la disposition du Conseil et aux mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques sont analogues aux dispositions correspondantes de l'article 59bis.

Pour éviter un vide juridique entre le moment où l'article 59ter révisé entrera en vigueur et le moment où les lois votées en exécution de cette nouvelle disposition constitutionnelle deviendront applicables, il est proposé que la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande reste d'application durant cette phase transitoire.

III. — Discussion générale

Les deux premiers intervenants ont regretté que le Gouvernement n'ait pas suivi la proposition faite par le C. C. C. A. au sujet de l'article 59ter. Les compétences accordées à la communauté germanophone y sont plus étendues que dans la proposition gouvernementale.

(1) Le projet de loi spéciale a été déposé sur le bureau de la Chambre le 2 juillet. Il porte le n° 888.

Met name is dat het geval :

1° betreffende § 1, eerste lid, waarin de Raad preciseert dat de wet ook de voorwaarden regelt waarin een overdracht van bevoegdheden tussen de organen van de Duitstalige gemeenschap en die van het Waalse gewest kan plaatshebben. Een en ander moet de overdracht van decreterende bevoegdheden van de Waalse gewestraad naar de Raad van de Duitstalige gemeenschap mogelijk maken;

2° betreffende § 2, waar het eerste lid wordt aangevuld met een 5°, luidens welke de Raad bij decreet de overige materies kan regelen dan die onder 1° en 4°, die hem bij de wet kunnen worden toevertrouwd. Een en ander moet de overdracht aan de Raad mogelijk maken van bevoegdheden die thans onder de wetgevende macht ressorteren.

De Minister heeft op die voorstellen geantwoord bij de bespreking van de amendementen van de heer Evers.

De eerste spreker is van oordeel dat de in § 1 bedoelde samenwerking, indien zij wordt beperkt zoals de Regering het bepaalt, bevoegdheidsproblemen zou doen rijzen waarvan de Vlamingen gespaard blijven omdat hun gewestraad en hun gemeenschapsraad en de executieven ervan zijn samengesmolten.

Wat de in § 2 van het Regeringsvoorstel bedoelde culturele en persoonsgebonden materies betreft, wenst hij dat de inhoud die er bij de bijzondere wet wordt aan gegeven, volledig overeenstemt met wat de wet van 8 augustus 1980 voor de beide andere gemeenschappen bepaalt.

Wat het gebruik der talen in onderwijszaken betreft, is spreker van oordeel dat de nieuwe Raad de bevoegdheden moet behouden die hij thans krachtens de wet van 30 juni 1963 betreffende de taalregeling in het onderwijs bezit. Het gaat om de in artikel 8 van die wet bedoelde verordenende bevoegdheden. Hij onderstreept dat de Duitstaligen zich uitspreken voor meertaligheid en dat zij de waarborg willen krijgen om voorts onderwijs in de Duitse en in de Franse taal te blijven genieten.

Tenslotte verwijst spreker nog naar het advies van de Duitse Cultuurraad en hij vraagt of het niet nodig is een bepaling in te voegen om de bevoegdheidsconflicten tussen de decreten van de Raad van de Duitstalige gemeenschap en de overige wets- en decreetbepalingen te regelen.

De Minister antwoordt dat de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden in de bijzondere wet betreffende de Duitstalige gemeenschap zullen omschreven worden met verwijzing naar de materies die bepaald zijn in de artikelen 4 en 5 van de wet van 8 augustus 1980. Zij vallen dan ook volledig samen.

Op de vraag betreffende artikel 8 van de wet van 30 juni 1963 antwoordt hij dat de afschaffing van de wet van 10 juli 1973, die automatisch gebeurt bij de inwerkingtreding van de bijzondere wet betreffende de Duitstalige gemeenschap, op dat artikel 8 geen invloed zal hebben.

De verordenende bevoegdheden die bij dat artikel aan de Raad worden verleend, kunnen slechts worden ingetrokken middels een afschaffing van dat artikel, en de Regering heeft hoegenaamd niet de bedoeling dat voor te stellen.

Wat de bevoegdheidsconflicten betreft, verwijst de Minister naar artikel 107ter van de Grondwet, dat een algemene toepassing inhoudt.

De tweede spreker erkent dat het vraagstuk van de Duitstalige gemeenschap gunstig is geëvolueerd sinds 1970, toen deze door de Grondwet werd erkend (art. 3bis, 3ter, en 59ter). In 1973 werd de organieke wet van de Duitse Cultuurraad goedgekeurd. In de daaropvolgende jaren werden de gevolgen van de wereldoorlogen geregeld (statuut van

C'est le cas :

1° en ce qui concerne le § 1, dernier alinéa, où le Conseil précise que la loi règle aussi les conditions auxquelles un transfert de compétences peut avoir lieu entre les organes de la communauté germanophone et ceux de la région wallonne. Ceci devrait permettre le transfert de compétences décrétales du Conseil régional wallon vers le Conseil de la communauté germanophone;

2° en ce qui concerne le § 2, où le premier alinéa est complété par un 5° prévoyant que le Conseil peut régler par décret d'autres matières que celles que prévoient les 1° au 4°, qui lui seraient confiées par la loi. Ceci devrait rendre possible le transfert au Conseil de compétences dépendant actuellement du pouvoir législatif.

Le Ministre a répondu à ces propositions lors de la discussion des amendements de M. Evers.

Le premier intervenant estime que si la coopération visée au § 1er est limitée comme le prévoit le Gouvernement, elle suscitera des problèmes de compétence, problèmes qui sont épargnés aux Flamands du fait de la fusion de leurs conseils de communauté et de région et des exécutifs de celles-ci.

En ce qui concerne les matières culturelles et personnelles visées au § 2 de la proposition gouvernementale, il souhaite que le contenu qui y sera donné par la loi spéciale soit identique à ce que prévoit la loi du 8 août 1980 pour les deux autres communautés.

Pour ce qui est de l'emploi des langues en matière d'enseignement, l'intervenant estime que le nouveau Conseil devrait conserver les pouvoirs que lui reconnaît actuellement la loi du 30 juin 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement. Il s'agit de pouvoirs réglementaires visés à l'article 8 de cette loi. Il fait valoir que les germanophones se prononcent pour le plurilinguisme et souhaitent obtenir la garantie de pouvoir continuer à jouir d'un enseignement en allemand et en français.

Enfin, se référant encore à l'avis du C. C. C. A., l'intervenant demande s'il n'y a pas lieu à insertion d'une disposition réglementant les conflits de compétence entre les décrets du Conseil de la communauté germanophone et les autres normes légales et décrétales.

Le Ministre répond que les matières culturelles et personnalisables seront définies dans la loi spéciale relative à la communauté germanophone par référence aux matières prévues aux articles 4 et 5 de la loi du 8 août 1980. Il y aura donc identité.

A la question concernant l'article 8 de la loi du 30 juin 1963, il répond que l'abrogation de la loi du 10 juillet 1973 qui se fera dès l'entrée en vigueur de la loi spéciale relative à la communauté germanophone, n'aura pas d'effet sur cet article 8.

Les pouvoirs réglementaires attribués au Conseil par cet article ne peuvent être retirés que par une abrogation de cet article et il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de la proposer.

Quant aux conflits de compétence, le Ministre se réfère à l'article 107ter de la Constitution qui est d'application générale.

Le second intervenant reconnaît que le problème de la communauté germanophone a évolué favorablement depuis 1970. Cette année-là, elle a été reconnue par la Constitution (art. 3bis, 3ter et 59ter). En 1973, la loi organique du C. C. C. A. a été votée. Les années suivantes ont été réglées les séquelles des guerres mondiales (statut de résistant au

weerstand tegen het nazisme in de aangehechte gebieden, statuut van verplicht ingelijfde in het Duitse leger, oud-strijderspensioen 1914-1918 van het Duitse leger voor de Oostkantons). Ten slotte werden in 1977 twee kieskantons die het district Eupen vormen, met in totaal zes provincieraadsleden Duitstalig. Thans wordt de Duitstalige gemeenschap in cultuuraangelegenheden op dezelfde voet geplaatst als de andere gemeenschappen.

De volgende spreker stipt aan dat de Regering stilzwijgend een beroep op de oppositie doet om het Duitse communautaire vraagstuk op te lossen. Hij had liever gezien dat men een meer serene ogenblik had gekozen. Hij merkt op dat de partij waartoe hij behoort, in deze aangelegenheid haar houding nog niet heeft bepaald. Hij herinnert eraan dat het Stuyvenberg-akkoord op dat stuk niet aan zijn verwachtingen beantwoordde.

Hij had dan ook liever gezien dat aan die gemeenschap om redenen van morele aard en van doeltreffendheid ruimere bevoegdheden werden verleend. Op moreel vlak had ons land blijk gegeven van ruimdenkendheid door een statuut van autonomie te verlenen.

België had model kunnen staan inzake de behandeling van etnische minderheden en het had in de lijn van de Europese integratie kunnen blijven. Het onderscheid tussen persoonsgebonden en gewestelijke aangelegenheden, dat met betrekking tot die gemeenschap geen steek houdt, zou niet bestaan hebben, wat veel efficiënter was geweest.

Hoe kan men verantwoorden dat het Duitse taalgebied in het Waalse gewest opgenomen werd? Daardoor zal de Duitstalige gemeenschap immers van dat gewest afhankelijk zijn voor de opbouw van de nodige infrastructuur inzake gemeenschapsaangelegenheden, want bouwvergunningen zullen door het gewest uitgereikt worden. Had men niet beter artikel 107^{quater} van de Grondwet ongemoeid gelaten, het Duitse taalgebied een bijzonder statuut toegekend en het rechtstreeks onder het gezag van de centrale overheid geplaatst — wat op grond van artikel 1 van de Grondwet mogelijk is — in plaats van het bij het Waalse gewest te voegen?

De Minister antwoordt dat de meeste moeilijkheden op het vlak van de uitvoerende macht zullen rijzen en kunnen worden opgelost overeenkomstig het laatste lid van § 1 van artikel 59^{ter}, waarin de betrekkingen tussen de instellingen van de Duitstalige gemeenschap en het Waalse gewest worden geregeld.

De volgende spreker betreurt ook dat persoonsgebonden aangelegenheden in het communautaire gebied worden gebracht want net zoals voor het Brusselse gewest zal zulks voor het Waalse gewest problemen doen rijzen inzake bicommunautaire instellingen.

Met betrekking tot de bevoegdheidsconflicten merkt hij op dat artikel 107^{ter} tot oprichting van het Arbitragehof in werking is getreden. Hoewel de wet dat Hof nog niet heeft ingericht, is de overgangswet inzake de regeling van conflicten niet langer van kracht, behalve dan voor de in artikel 59^{bis} bedoelde decreten, omdat § 8 van dat artikel zulks uitdrukkelijk voorschrijft. De overgangswet kan niet van toepassing zijn op de decreten van de Duitstalige gemeenschap.

* * *

Verscheidene leden betreuren dat de Regering en Parlement het nodig hebben geoordeeld het vraagstuk van de Duitstalige gemeenschap bij voorrang te behandelen, terwijl de uitvoering van artikel 107^{quater} van de Grondwet betreffende het Brusselse gewest hangende blijft.

nazisme dans les régions annexées, statut de l'incorporé de force dans l'armée allemande, pensions de combattants 1914-1918 de l'armée allemande des cantons de l'Est). En 1977 enfin, deux cantons électoraux formant le district d'Eupen et comprenant six conseillers provinciaux furent garantis aux germanophones. Actuellement on s'aligne sur les autres communautés en matière culturelle.

L'orateur suivant relève que le Gouvernement fait tacitement appel à l'opposition pour régler la question communautaire allemande. Il eût préféré qu'un moment plus serein fût choisi. Il fait remarquer que le parti auquel il appartient n'a pas encore pris position en cette matière. Il rappelle que l'accord du Stuyvenberg ne répondait pas à son attente à ce sujet.

Il aurait alors voulu voir accorder des pouvoirs plus étendus à cette communauté tant pour des motifs de moralité que d'efficacité. Du point de vue moral, notre pays aurait fait preuve de magnanimité en accordant un statut d'autonomie.

Il aurait pu servir d'exemple en matière de traitement des minorités ethniques et évoluer en concordance avec ce qui se fait au niveau de l'intégration européenne. Du point de vue de l'efficacité, la distinction entre matières personnalisables et régionales, aberrante pour cette communauté, n'aurait pas existé.

Comment justifier la situation que l'on a créée en incluant la région de langue allemande dans la région wallonne, qui aboutira à ce que la communauté germanophone dépendra de cette région lorsqu'elle souhaitera créer l'infrastructure nécessaire en matière communautaire. Car c'est cette région qui délivrera le permis de bâtir. N'eût-il pas été préférable, sans devoir modifier l'article 107^{quater} de la Constitution, de placer la région de langue allemande sous statut spécial dépendant du pouvoir central, comme le permet l'article 1^{er} de la Constitution, au lieu de les intégrer dans la région wallonne?

Le Ministre répond que la plupart des difficultés qui surgiront, se situeront au niveau de l'exécution et pourront être réglées en application du dernier alinéa du § 1^{er} de l'article 59^{ter}, qui règle les relations entre les organes de la communauté germanophone et de la région wallonne.

L'intervenant suivant déplore également l'introduction des matières personnalisables dans le domaine communautaire car cela créera, pour la région wallonne comme c'est le cas pour la région bruxelloise, des problèmes de bicommunautarisation.

Au sujet du règlement des conflits de compétence, il fait remarquer que l'article 107^{ter} de la Constitution qui crée la Cour d'arbitrage est entré en vigueur. Quoique cette Cour ne soit pas encore organisée par la loi, la loi transitoire de règlement des conflits n'est plus d'application, si ce n'est pour les décrets visés à l'article 59^{bis} parce que le § 8 de cet article le prévoit expressément. Cette loi transitoire ne peut être appliquée aux décrets de la communauté germanophone.

* * *

Plusieurs membres ont regretté que le Gouvernement et le Parlement aient jugé nécessaire de traiter en priorité du problème de la communauté germanophone alors que l'exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution restait en suspens en ce qui concerne la région bruxelloise.

IV. — Bespreking van het artikel

Paragraaf 1

In verband met het eerste lid verlangt een commissielid uitleg over het statuut van de leden van de Raad en van de executieve van de gemeenschap.

De 25 leden van de huidige Raad vergaderen na de kantooruren. Wat zal er gebeuren wanneer de Raad als wetgevend orgaan zitting zal hebben? De leden van de huidige executieve verkeren in hetzelfde geval. Moeten zij blijven werken zoals tal van hun collega's die burgemeester of schepen zijn, een beetje zoals de « Freizeitpolitiker », na de dagtaak, of zullen zij een eigen statuut hebben dat in verhouding staat tot hun nieuwe verantwoordelijkheid?

De Regering stelt een amendement voor om aan het laatste lid een nieuw lid te laten voorafgaan, luidend als volgt: « Artikel 45 is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Raad ».

Daardoor genieten de leden van de Raad de parlementaire onschendbaarheid die ook geldt voor de leden van de gewestraden en van de Vlaamse en de Franse gemeenschapsraad in hun hoedanigheid van parlements lid.

De invoeging van die bepaling in artikel 59ter wordt voorgesteld door de Raad van State in zijn advies over het voorontwerp van bijzondere wet betreffende de Duitstalige gemeenschap (onder art. 17).

Een lid merkt op dat de Parlementsleden het hele jaar onschendbaarheid genieten omdat de Parlementaire zittingen slechts de dag voor de nieuwe zitting gesloten worden, terwijl de leden van de Raad van de Duitstalige gemeenschap diezelfde bescherming slechts gedurende ver uit elkaar liggende zittingen zullen genieten.

Het amendement wordt aangenomen met 11 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Met betrekking tot de laatste volzin van die paragraaf, waarin staat dat « de wet de betrekkingen tussen de organen van de Duitstalige gemeenschap en die van het Waalse gewest regelt », stelt de Regering in haar verklarende nota bij het voorstel dat die bepaling aan de executieve van de Duitstalige gemeenschap bepaalde uitvoerende bevoegdheden moet verlenen inzake gewestelijke aangelegenheden.

In de Commissie heeft de Minister daaraan toegevoegd dat aangezien een groot deel van de gewestelijke bevoegdheden tot het uitvoerende niveau behoren, die grondwetsbepaling voor de Duitstalige gemeenschap van onmiskenbaar belang is.

Er wordt gevraagd in welke mate de executieve van het Waalse gewest haar bevoegdheden zal kunnen delegeren.

Is in die mogelijkheid van delegatie reeds voorzien bij de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of vloeit zij alleen voort uit de wet die later krachtens de onderhavige grondwetsbepaling moet worden uitgevaardigd en waarvoor de bij artikel 1 van de Grondwet bepaalde meerderheid vereist zal zijn, precies omdat het hier om een afwijking van de wet van 8 augustus 1980 gaat?

Moet dit lid verder ook geen betrekking hebben op de betrekkingen tussen de instellingen van de Staat en die van de Duitstalige gemeenschap?

Hierop antwoordt de Minister dat de betrekkingen tussen de Staat enerzijds en de gemeenschappen en de gewesten anderzijds feitelijke betrekkingen zijn. Noch voor de gewesten, noch voor de andere gemeenschappen werden op dat gebied grondwets- of wetsbepalingen genomen.

IV. — Discussion de l'article

Paragraphe 1

Au sujet du premier alinéa, un membre souhaite des précisions sur le statut des membres du Conseil et de l'Exécutif de la communauté.

Les 25 membres du Conseil actuel se réunissent après les heures de bureau. Qu'en sera-t-il lorsqu'ils siégeront en qualité de conseil législatif? Les membres de l'exécutif actuel sont dans la même situation. Devront-ils continuer à travailler comme pas mal de collègues de bourgmestre et échevins, un peu comme des « Freizeitpolitiker », c'est-à-dire après journée ou auront-ils un statut particulier en rapport avec les nouvelles responsabilités qu'ils devront assumer?

Par voie d'amendement, le Gouvernement propose de faire précéder le dernier alinéa par un nouvel alinéa libellé comme suit: « L'article 45 est applicable aux membres du Conseil ».

C'est assurer aux membres de ce Conseil l'inviolabilité parlementaire dont bénéficient les membres des conseils régionaux et des communautés flamande et française en leur qualité de membres du Parlement.

L'introduction de cette disposition dans l'article 59ter est suggérée par le Conseil d'Etat dans son avis sur l'avant-projet de loi spéciale relative à la communauté germanophone (sous l'art. 17).

Un membre fait observer que les membres du Parlement bénéficient de la protection durant toute l'année, du fait que l'usage est consacré qu'une session du Parlement n'est plus close que le jour qui précède l'ouverture de la nouvelle session, tandis que les membres du Conseil de la communauté germanophone ne bénéficieront de la protection que durant des sessions espacées.

L'amendement est adopté par 11 voix contre 1 et 4 abstentions.

Au sujet de la dernière phrase de ce paragraphe qui prévoit que « la loi règle les relations entre les organes de la communauté germanophone et ceux de la région wallonne », le Gouvernement précise dans la note explicative introduisant sa proposition que cette disposition doit permettre de conférer à l'exécutif de la communauté germanophone certains pouvoirs sur le plan exécutif dans des matières régionales.

En commission le Ministre a ajouté que puisqu'une part non négligeable des compétences régionales se situe sur le plan de l'Exécutif, cette disposition constitutionnelle présente un intérêt indéniable pour la communauté germanophone.

Il est demandé en quelle mesure l'exécutif de la région wallonne pourra déléguer ses pouvoirs.

Cette possibilité de délégation est-elle déjà inscrite dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou découle-t-elle uniquement de la loi à prendre en application de la présente disposition constitutionnelle, qui devra recueillir la majorité prévue à l'article 1 de la Constitution justement parce qu'il s'agit d'une dérogation à la loi du 8 août 1980?

D'autre part, cet alinéa ne devrait-il pas viser également les relations entre les organes de l'Etat et ceux de la communauté germanophone?

A cette dernière question le Ministre répond que les relations entre l'Etat d'une part et les communautés et régions d'autre part sont des relations de fait. Ni en ce qui concerne les régions, ni en ce qui concerne les autres communautés elles n'ont fait l'objet de dispositions constitutionnelles ou légales.

In antwoord op een vraag betreffende de gevolgen die een eventuele fusie van de Raden en Executieven van de Franse gemeenschap en van het Waalse gewest zou hebben voor de Duitstalige gemeenschap, verklaart een lid dat een dergelijke fusie geen invloed kan hebben op de Raad en de Executieve van de Duitstalige gemeenschap, die haar autonomie bewaart en dat zij evenmin een belemmering zou zijn voor een overdracht van Waalse gewestelijke bevoegdheden naar de Executieve van die gemeenschap.

De heer Evers stelt voor dit lid aan te vullen met de volgende bepaling: « ... evenals de voorwaarden waaronder een overdracht van bevoegdheden tussen die organen kan geschieden ».

Dit amendement beoogt in feite de overdracht van decretaale bevoegdheden van de Waalse gewestraad aan de Raad van de Duitstalige gemeenschap.

Zulk een overdracht is voor de Regering onaanvaardbaar.

Het stuit immers op een tweevoudige grondwettelijke ninderpaal, nl. de artikelen 59bis en 107quater die niet of niet meer vatbaar zijn voor herziening.

Artikel 107quater voorziet in drie gewesten. Het heeft niet belet dat de Raad en de Executieve van de Vlaamse gemeenschap de bevoegdheden van het Vlaamse gewest uitoefenen, vermits het bestaan van het gewest als publiekrechtelijke persoon met eigen bevoegdheden en een eigen grondgebied daardoor geenszins werd gewijzigd.

Indien artikel 59ter daarentegen de overdracht van gewestelijke bevoegdheden in de toekomst zou mogelijk maken, zou dit gelijkstaan met de oprichting van een vierde gewest, aangezien twee assemblees en twee executieven sommige identieke bevoegdheden zouden uitoefenen, ieder op een gedeelte van het grondgebied van het Waalse gewest.

In ieder geval zou men niet kunnen staande houden dat het Waalse gewest, enige rechtspersoon, als dusdanig zou blijven voortbestaan in geval van verdeling van zijn grondgebied en van zijn bevoegdheden.

De in het amendement voorgestelde oplossing kan dus geenszins worden vergeleken met die welke in artikel 59bis, § 1, tweede lid, werd opgenomen voor de twee grote gemeenschappen.

Deze laatste grondwetsbepaling is niet in strijd met artikel 107quater, aangezien zij alleen toelaat aan een enkele rechtspersoon al de bevoegdheden van een andere rechtspersoon uit te oefenen op het ganse grondgebied van deze laatste.

In dat verband moet er worden aan toegevoegd dat de decreten van de Vlaamse Raad, die genomen worden op grond van artikel 107quater, worden goedgekeurd door al de leden van deze Raad, waaruit de gewestraad zou zijn samengesteld, en door hen alleen. Hetzelfde zou uiteraard niet gelden indien het amendement werd aangenomen, aangezien de leden van de Raad van de Duitstalige gemeenschap geen lid zullen zijn van de Waalse gewestraad.

Anderzijds bepaalt artikel 59bis, § 1, tweede lid, o.m.i.:

« Met het oog op de toepassing van artikel 107quater kan de Raad van de Franse gemeenschap... en zijn Executieve de bevoegdheden uitoefenen... van het Waalse gewest onder de voorwaarden en op de wijze die de wet bepaalt. »

Artikel 59bis heeft dus aan de Franse gemeenschap alleen de mogelijkheid verleend alle bevoegdheden van het Waalse gewest uit te oefenen op het ganse grondgebied van dit gewest.

Een « open » artikel 59ter zou een impliciete wijziging van artikel 59bis inhouden, door de potentiële bevoegdheden van de Franse gemeenschap in te krimpen wat het Duitse taalgebied betreft.

A une question concernant l'incidence d'une éventuelle fusion des Conseils et Exécutifs de la communauté française et de la région wallonne sur la communauté germanophone, un membre répond qu'une telle fusion ne doit pas influencer sur le Conseil et l'Exécutif de la communauté germanophone qui garde son autonomie, ni faire obstacle à un transfert de compétences régionales wallonnes vers l'Exécutif de cette communauté.

Rappelons que M. Evers a amendé cet alinéa, le complétant comme suit: « ... ainsi que les conditions auxquelles un transfert de compétence peut avoir lieu entre ces organes ».

Cet amendement vise en fait le transfert de compétences décrétales du Conseil régional wallon au Conseil de la communauté germanophone.

Le Gouvernement ne peut admettre un tel transfert.

Il faut d'ailleurs tenir compte d'un double obstacle constitutionnel, à savoir les articles 59bis et 107quater qui ne sont pas ou plus sujets à révision.

L'article 107quater prévoit trois régions. Cela n'a pas empêché le Conseil et l'Exécutif de la communauté flamande d'exercer les compétences de la région flamande puisqu'il n'en résultait aucune modification quant à l'existence de la région en tant que personne de droit public ayant des compétences et un territoire propres.

Si l'article 59ter permettait désormais les transferts de compétences régionales, cela équivaldrait à créer une quatrième région du fait que deux assemblees et deux exécutifs exerceraient certaines compétences identiques, chacune sur une partie du territoire de la région wallonne.

On ne pourrait dès lors plus considérer que la région wallonne, seule personne juridique, existerait encore dès lors que son territoire et ses compétences seraient scindés.

La formule proposée dans l'amendement ne peut donc être comparée à celle qui a été prévue à l'article 59bis, § 1, deuxième alinéa, pour les deux autres communautés.

Cette dernière disposition constitutionnelle n'est pas contraire à l'article 107quater puisqu'elle ne fait qu'autoriser une personne juridique à exercer toutes les compétences d'une autre personne juridique sur l'ensemble du territoire de cette dernière.

Il convient de souligner à ce propos que les décrets du Conseil flamand qui sont pris sur base de l'article 107quater sont adoptés par les membres du Conseil qui composeraient le Conseil de la région et par eux seuls. La situation ne serait pas la même si l'amendement était adopté, étant donné que les membres du Conseil de la communauté germanophone ne seraient pas membres du Conseil régional wallon.

Par ailleurs, l'article 59bis, § 1, deuxième alinéa, dispose notamment:

« En vue de l'application de l'article 107quater, le Conseil de la communauté française... et son Exécutif peuvent exercer les compétences... de la région wallonne, dans les conditions et selon les modalités fixées par la loi. »

Par conséquent, l'article 59bis ne confère d'autre pouvoir à la communauté française que celui d'exercer toutes les compétences de la région wallonne sur l'ensemble du territoire de cette région.

Un article 59ter « ouvert » comporterait une modification implicite de l'article 59bis en révisant les compétences potentielles de la communauté française en ce qui concerne la région de langue allemande.

Nu is het zo dat de grondwetgever, door artikel 59bis te herzien, volgens de theorie die herhaaldelijk door de meerderheid van de parlementsleden werd bevestigd, zijn bevoegdheid tot herziening heeft uitgeput wat dat artikel betreft.

Bijgevolg kan dit niet meer worden gewijzigd, noch impliciet, noch expliciet, vóór een eerstvolgende grondwetsherziening.

Binnen het huidige grondwettelijk en institutioneel kader is het dus niet mogelijk aan de Raad van de Duitstalige gemeenschap op het normatieve vlak bevoegdheid te verlenen voor gewestelijke aangelegenheden.

Ingevolge die verklaring van de Minister wordt het amendement verworpen met 6 tegen 5 stemmen en 6 onthoudingen.

Paragraaf 2

In verband met het eerste lid van deze paragraaf wordt opgemerkt dat 4° niet doelt op de internationale samenwerking inzake onderwijs, waarin nochtans voor de andere gemeenschappen voorzien wordt. In zijn advies betreffende het voorontwerp van bijzondere wet betreffende de Duitstalige gemeenschap wijst de Raad van State in artikel 5 op die afwijking.

Het amendement van de Regering sluit die bevoegdheid in door de woorden « alsmede de internationale samenwerking in de aangelegenheden als bedoeld bij 1° en 2° » te vervangen door de woorden « de internationale culturele samenwerking alsook de internationale samenwerking in de in 2° bedoelde aangelegenheden ».

Zoals in artikel 59bis, § 2, 3°, van de Grondwet dekt het begrip internationale culturele samenwerking zowel de culturele aangelegenheden als het onderwijs.

Het amendement wordt aangenomen met 15 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement van de heer Evers vult datzelfde lid aan met een 5° waarin bepaald wordt dat de Raad bij decreet « de overige materies zal regelen die hem bij de wet kunnen worden toevertrouwd ».

De wijziging die hij met betrekking tot de derdelaatste regel van dezelfde paragraaf voorstelt, vloeit uit zijn voorstel tot invoeging van dit 5° voort.

Uit het advies van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap blijkt dat de gewenste overdracht in het bijzonder slaat op het taalgebruik en op het toezicht op de ondergeschikte besturen.

Die uitbreiding geschiedt om rekening te houden met de eigenheid van die gemeenschap en om haar harmonisch samenleven in het vernieuwde België te waarborgen. De auteur stipt daarbij aan dat de uitslag van de stemming in commissie over zijn amendementen de houding zal bepalen die de partij waartoe hij behoort bij de bespreking van het artikel in de openbare vergadering zal aannemen.

De Regering kan evenmin het principe van een overdracht van de bevoegdheden van de wetgevende macht aan de decretale macht van de gemeenschap aanvaarden.

Eerst en vooral zij opgemerkt dat het aldus geformuleerde artikel 59ter verder zou gaan dan artikel 59bis. De bevoegdheden van de Vlaamse en de Franse gemeenschap worden immers limitatief omschreven, wat, de hypothese dat het amendement zou worden aangenomen, niet het geval zou zijn voor de Duitstalige gemeenschap. Dit lijkt ons moeilijk te verantwoorden; te meer daar dit, voor het doel dat de Duitse Cultuurraad nastreeft, ofwel niet nodig is, ofwel het beoogde doel niet bereikt.

Wat het gebruik der talen betreft moet worden opgemerkt dat al de gemeenten van het Duitse taalgebied zoals nog andere gemeenten van het land, met het oog op de bescherming van een minderheid, beschikken over een bijzondere taalregeling.

Or, il se trouve qu'en révisant l'article 59bis selon la théorie qui a été confirmée, à maintes reprises, par la majorité des membres du Parlement, le Constituant a épuisé son pouvoir de révision en ce qui concerne cet article.

Par conséquent, ce dernier ne peut plus être révisé, ni implicitement ni explicitement avant une prochaine révision de la Constitution.

Dans le cadre de la Constitution et des institutions actuelles, il n'est donc pas possible de conférer des pouvoirs normatifs au Conseil de la communauté germanophone en ce qui concerne les matières régionales.

A la suite de cette intervention du Ministre, l'amendement est rejeté par 6 voix contre 5 et 6 abstentions.

Paragraphe 2

Au premier alinéa de ce paragraphe, il est fait observer que le 4° ne vise pas la coopération internationale en matière d'enseignement, ce qui est cependant prévu pour les autres communautés. Dans son avis sur l'avant-projet de loi spéciale relative à la communauté germanophone, sous l'article 5, le Conseil d'Etat relève cette distorsion.

L'amendement du Gouvernement inclut cette compétence en remplaçant les mots « ainsi que la coopération internationale dans les matières visées aux 1° et 2° » par « la coopération culturelle internationale ainsi que la coopération internationale dans les matières visées au 2° ».

Comme dans l'article 59bis, § 2, 3°, de la Constitution, la notion de coopération culturelle internationale couvre tant les matières culturelles que l'enseignement.

L'amendement est adopté par 15 voix et 3 abstentions.

L'amendement de M. Evers complète le même alinéa par un 5° prévoyant que le Conseil règlera par décret « les autres matières qui peuvent lui être confiées par la loi ».

La modification qu'il propose à l'avant-dernière ligne du même paragraphe procède de sa proposition d'insertion de ce 5°.

Il ressort de l'avis du C. C. C. A. que le transfert souhaité se situe plus spécialement sur le plan de l'emploi des langues et de la tutelle sur les pouvoirs subordonnés.

Cette extension découle du souci de tenir compte de la spécificité de cette communauté et devrait garantir sa coexistence harmonieuse au sein de la Belgique remodelée. L'auteur précise que le sort que la commission réservera à ses amendements conditionnera l'attitude que prendra le parti auquel il appartient lors de la discussion de l'article en séance publique.

Le Gouvernement ne peut pas non plus accepter le principe d'un transfert de compétences du pouvoir législatif au pouvoir décentral de la communauté germanophone.

Il convient tout d'abord de remarquer qu'ainsi formulé, l'article 59ter irait plus loin que l'article 59bis. Les pouvoirs de la communauté française et de la communauté flamande sont en effet définis de manière limitative, ce qui ne serait pas le cas pour la communauté germanophone si l'amendement était adopté. Cela paraît difficilement justifiable, d'autant plus que, compte tenu de l'objectif que poursuit le Conseil culturel allemand, la modification proposée ou bien n'est pas nécessaire ou bien est impropre à atteindre cet objectif.

En ce qui concerne l'emploi des langues, il faut observer que toutes les communes de la région de langue allemande bénéficient, comme certaines autres communes du pays, d'un statut linguistique spécial destiné à protéger une minorité.

Die bescherming moet voor die gemeenten door de nationale wetgever gewaarborgd blijven. Dit principe ligt trouwens ten grondslag aan de bepaling van artikel 59bis, § 4, tweede lid, waardoor aan de gemeenschappen de bevoegdheid inzake het gebruik der talen werd onthouden voor de gemeenten met een speciale taalregeling.

In verband met de taalwetgeving heeft de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap in een advies de inventaris opge maakt van de gebreken van de huidige toestand voor het Duitse taalgebied.

Welnu door het feit dat de bevoegdheid van de Duitstalige gemeenschap per definitie territoriaal steeds beperkt zal zijn tot de gemeenten van het Duitse taalgebied, zou deze, in de hypothese dat zij decreterend zou kunnen optreden in taalaangelegenheden, de vastgestelde gebrekkige toestand niet kunnen verhelpen daar nagenoeg alle gebreken zich situeren in of met diensten waarvan het ambtsgebied verder reikt dan het eigen taalgebied.

Wat het toezicht op de ondergeschikte besturen betreft verwijst de Minister naar artikel 108 van de Grondwet dat bepaalt :

« In uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid, kan de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht geregeld worden door de Raden van de gemeenschap of het gewest. »

Na die verklaring van de Minister wordt het amendement verworpen met 6 tegen 5 stemmen en 6 onthoudingen.

In verband met het laatste lid van dezelfde paragraaf vraag een lid dat alle verwijzingen naar een wet die met een zelfde bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd, op dezelfde manier worden opgesteld. Hier is dit niet het geval want de redactie in de §§ 2 et 2bis van artikel 59bis en de hier gebruikte tekst zijn verschillend.

* * *

Het gewijzigde artikel, zoals het hierna voorkomt, wordt aangenomen met 15 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

De Rapporteur,

G. SCHYNS

De Voorzitter,

J. MICHEL

Le législateur national doit rester le garant de cette protection en ce qui concerne ces communes. C'est d'ailleurs sur ce principe que repose la disposition de l'article 59bis, § 4, alinéa 2, qui soustrait aux communautés la compétence en matière d'emploi des langues dans la mesure où il s'agit de communes à régime linguistique spécial.

Pour ce qui est de la législation linguistique, le Conseil de la communauté culturelle allemande a, dans un avis, dressé l'inventaire de ses imperfections actuelles en ce qui concerne la région de langue allemande.

Or, étant donné que la compétence de la communauté germanophone sera par définition toujours limitée du point de vue territorial aux communes de la région de langue allemande, cette communauté ne pourrait remédier aux imperfections constatées dans l'hypothèse où elle disposerait d'un pouvoir décentralisé en matière linguistique, puisque presque toutes ces imperfections concernent des services dont le ressort dépasse la région linguistique concernée.

Pour ce qui est de la tutelle sur les pouvoirs subordonnés, le Ministre renvoie à l'article 108 de la Constitution :

« En exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1, dernier alinéa, l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative peuvent être réglés par les Conseils de la communauté ou de la région. »

Après cette intervention du Ministre, l'amendement est rejeté par 6 voix contre 5 et 6 abstentions.

Au sujet du dernier alinéa du même paragraphe, un membre souhaite que toutes les références à une loi à voter par une même majorité spéciale soient formulées de manière uniforme. Ce n'est pas le cas car les formulations employées aux §§ 2 et 2bis de l'article 59bis et ici sont différentes.

* * *

L'article modifié, tel qu'il figure ci-après, est adopté par 15 voix contre 3 et 1 abstention.

Le Rapporteur,

G. SCHYNS

Le Président,

J. MICHEL

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Enig artikel

Artikel 59ter van de Grondwet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 59ter. — § 1. Er is een Raad en een Executieve van de Duitstalige gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking door de wet worden bepaald.

De Raad is samengesteld uit verkozen mandatarissen.

Artikel 45 is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Raad.

De wet regelt de betrekkingen tussen de organen van de Duitstalige gemeenschap en die van het Waalse gewest.

§ 2. De Raad regelt bij decreet :

- 1° de culturele aangelegenheden;
- 2° de persoonsgebonden aangelegenheden;
- 3° het onderwijs, binnen de grenzen bepaald door artikel 59bis, § 2, 2°;
- 4° de samenwerking tussen de gemeenschappen, de internationale culturele samenwerking alsook de internationale samenwerking in de in 2° bedoelde aangelegenheden.

Deze decreten hebben kracht van wet in het Duits taalgebied.

De wet stelt de in 1° en 2° vermelde culturele en persoonsgebonden aangelegenheden, alsook de in 4° vermelde vormen van samenwerking vast.

De in § 1 en de in het vorig lid bedoelde wetten moeten worden aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid.

§ 3. Het recht van initiatief behoort aan de Executieve en aan de leden van de Raad.

§ 4. De wet bepaalt het globaal krediet dat ter beschikking wordt gesteld van de Raad die de bestemming ervan bij decreet bepaalt.

§ 5. De wet stelt de regelen vast ten einde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen.

Overgangsbepaling

Tot de inwerkingtreding van de in de §§ 1 en 2 bedoelde wetten blijft de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap van toepassing. »

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article unique

L'article 59ter de la Constitution est remplacé par le texte suivant :

« Art. 59ter. — § 1. Il y a un Conseil et un Exécutif de la communauté germanophone dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi.

Le Conseil est composé de mandataires élus.

L'article 45 est applicable aux membres du Conseil.

La loi règle les relations entre les organes de la communauté germanophone et ceux de la région wallonne.

§ 2. Le Conseil règle par décret :

- 1° les matières culturelles;
- 2° les matières personnalisables;
- 3° l'enseignement dans les limites fixées à l'article 59bis, § 2, 2°;
- 4° la coopération entre les communautés, la coopération culturelle internationale ainsi que la coopération internationale dans les matières visées au 2°.

Ces décrets ont force de loi dans la région de langue allemande.

La loi arrête les matières culturelles et personnalisables visées aux 1° et 2°, ainsi que les formes de coopération visées au 4°.

Les lois visées au § 1 et à l'alinéa précédent doivent être adoptées à la majorité prévue à l'article 1, dernier alinéa.

§ 3. Le droit d'initiative appartient à l'Exécutif et aux membres du Conseil.

§ 4. La loi fixe le crédit global qui est mis à la disposition du Conseil qui en règle l'affectation par décret.

§ 5. La loi arrête les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques.

Disposition transitoire

La loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la communauté culturelle allemande reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur des lois visées aux §§ 1 et 2. »